

## **REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 5 DÉCEMBRE 2025**

Présents : C. Feiereisen, bourgmestre. M. Spautz, R. Agovic, N. Kuhn-Metz, échevins.  
C. Biewer, A. Civovic, N. Clesen, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, M. Gonçalves, S. Kill, Y. Marchi, V. Nothum, I. Solagna-Van Goidsenoven, conseillers. M. Manternach, secrétaire.  
Absent et excusé : /

Les membres du conseil communal ont pris connaissance du budget rectifié de l'exercice 2025 et de la présentation du budget initial pour l'exercice 2026.

Après délibération conformément à la loi, les membres du conseil communal ont approuvé la modification de la composition du comité de pilotage dans le cadre du pacte communal du vivre-ensemble interculturel.

Le conseil communal a approuvé la nouvelle convention de travail pour les salarié(e)s des communes du sud entre les 19 communes du sud.

Les contrats de location suivants ont été approuvés par les membres du conseil communal :

- Entre la Commune et un particulier pour un emplacement de stationnement CCAMR ;
- Entre la Commune et un particulier pour un appartement sis au n° 22, rue Belair ;
- Entre la Commune et une famille pour un logement d'urgence.

Le conseil communal a approuvé les conventions suivantes :

- Entre la Commune et l'asbl FerroForum pour un apport financier de 50 000,00 € répartis sur trois années pour soutenir les activités et objectifs du projet dénommé « FERROFORUM » sur le site « Metzschmelz » ;
- Entre la Commune et l'Amicale Schëfflenger Schmelzaarbechter pour un apport financier de 50 000,00 € répartis sur trois années pour soutenir les activités et objectifs du projet dénommé « Schmelzaarbechtermusée » ;
- Entre la Commune et le Ministère du Logement et de l'Aménagement du Territoire définissant les participations financières respectives des deux partis pour le logement collectif comprenant 8 hébergements à usage de location abordable au n° 35, avenue de la Libération ;
- Entre la Commune et Valorlux asbl pour régler la collaboration en matière de collectes des déchets d'emballages d'origine ménager en vue de leur valorisation ;
- Entre la Commune et Liser : approbation de l'avenant ayant pour but de définir et régler les modalités relatives à l'élaboration d'un plan local senior ;

Après délibération conformément à la loi, les membres du conseil communal ont approuvé un acte notarié entre la Commune et la société CL Schifflange S.A ayant pour objectif l'acquisition de deux commerces, ainsi qu'une cave/garage intérieur dans un immeuble situé dans la rue Basse. Cette acquisition se fait dans le but d'utilité publique afin de soutenir le développement et l'extension des structures scolaires et parascolaires.

Le conseil communal a approuvé les titres de recette établis par le service financier de l'exercice 2025 pour un montant total de 6 672 651,17 €.

Le membres du conseil communal ont décidé de participer à l'épargne scolaire pour un montant de 5 300 €, ce qui équivaut à 50 € par enfant.

Le conseil communal a approuvé le règlement autorisant les débits de boissons de Schiffflange à prolonger l'heure normale de fermeture jusqu'à 3:00 heures du matin, sans redevance de taxes, aux dates festives fixées pour l'année 2026-2027.

## **SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 5. DEZEMBER 2025**

Anwesend: C. Feiereisen, Bürgermeister. M. Spautz, R. Agovic, N. Kuhn-Metz, Schöffen.  
C. Biewer, A. Civovic, N. Clesen, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, M. Gonçalves, S. Kill, Y. Marchi, V. Nothum, I. Solagna-Van Goidsenoven, Ratsmitglieder. M. Manternach, Sekretär.  
Abwesend und entschuldigt: /

Der Gemeinderat hat den angepassten Haushaltsplan für das Jahr 2025 und die Vorstellung des initialen Budgets für das Jahr 2026 zur Kenntnis genommen.

Nach Beratung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen haben die Mitglieder des Gemeinderats die Änderung der Zusammensetzung des Ausschusses im Rahmen des kommunalen Paktes des interkulturellen Zusammenlebens angenommen.

Der Gemeinderat hat die neue Arbeitskonvention für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer der Südgemeinden zwischen den 19 Südgemeinden genehmigt.

Die folgenden Mietverträge wurden von den Mitgliedern des Gemeinderats genehmigt:

- zwischen der Gemeinde und einer Privatperson für einen Stellplatz CCAMR;
- zwischen der Gemeinde und einer Privatperson für eine Wohnung, gelegen Nr. 22, Rue Belair;
- zwischen der Gemeinde und einer Familie für eine Notunterkunft.

Der Gemeinderat hat die folgenden Konventionen genehmigt:

- zwischen der Gemeinde und der asbl FerroForum über einen finanziellen Beitrag von 50.000,00 €, verteilt auf drei Jahre, zur Unterstützung der Aktivitäten und Ziele des Projekts „FERROFORUM“ auf dem Gelände „Metzeschmelz“;
- zwischen der Gemeinde und der Amicale Schéfflenger Schmelzaarbechter über einen finanziellen Beitrag von 50.000,00 €, verteilt auf drei Jahre, zur Unterstützung der Aktivitäten und Ziele des Projekts „Schmelzaarbechtermusée“;

- zwischen der Gemeinde und dem Ministerium für Wohnungsbau und Raumentwicklung zur Festlegung der jeweiligen finanziellen Beiträge beider Parteien für das Mehrfamilienhaus mit acht bezahlbaren Mietwohnungen in der Avenue de la Libération 35;
- zwischen der Gemeinde und der asbl Valorlux zur Regelung der Zusammenarbeit im Bereich der Sammlung von Verpackungsabfällen aus Haushalten mit Blick auf deren Verwertung;
- zwischen der Gemeinde und Liser: Genehmigung des Nachtrags mit dem Ziel, die Modalitäten zur Ausarbeitung eines lokalen Seniorenplans zu definieren und festzulegen.

Nach Beratung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen haben die Mitglieder des Gemeinderats eine notarielle Urkunde zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft CL Schiffflange S. A. genehmigt, deren Ziel der Erwerb von zwei Geschäftslokalen sowie eines Kellers/einer Innen-Garage in einem Gebäude in der Rue Basse ist. Dieser Erwerb erfolgt im öffentlichen Interesse, um die Entwicklung und Erweiterung der schulischen und außerschulischen Strukturen zu unterstützen.

Der Gemeinderat hat die vom Finanzdienst für das Haushaltsjahr 2025 erstellten Einnahmetitel in Höhe von insgesamt 6.672.651,17 € genehmigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben beschlossen, sich mit einem Betrag von 5.300 €, entsprechend 50 € pro Kind, an den Schulsparrplan zu beteiligen.

Der Gemeinderat hat die Verordnung genehmigt, welche die Schankbetriebe in Schiffflingen berechtigt, die normale Schließungszeit bis 03:00 Uhr morgens zu verlängern, ohne Abgabe von Steuern zugunsten der Gemeinde, an den für die Jahre 2026–2027 festgelegten Festtagen.